

段

份

件

场



yí duàn wǔ dǎo
一段舞蹈
one dance



yí fèn yǒu yì
一份友谊
a friendship



yí jiàn gōng yì pǐn
一件工艺品
one handicraft



tī yì chǎng (qiú)
踢一场(球)
to play a football game

PICTURE DICTIONARY OF CHINESE MEASURE WORDS

汉语量词

图解词典 (汉英版)

曾琪主编

商务印书馆世界汉语教学研究中心 编



yí bāng yóu kè
一帮游客
a group of tourists



yí shēn qí páo
一身旗袍
one piece of cheongsam



yí míng zhuān jiā
一名专家
one expert



wán yí zhèn
玩儿一阵
to play for a while

帮

身

名

阵



商务印书馆
The Commercial Press

PICTURE DICTIONARY OF
CHINESE MEASURE WORDS

汉语量词图解词典
(汉英版)

曾琪 主编

商务印书馆世界汉语教学研究中心 编

Chief Compiler: Zeng Qi

Compiled by: International Chinese Teaching Research Center,
The Commercial Press



商务印书馆
The Commercial Press

2012年·北京

图书在版编目(CIP)数据

汉语量词图解词典 / 商务印书馆世界汉语教学研究中心编. —北京:商务印书馆, 2012

ISBN 978-7-100-09174-9

I. ①汉… II. ①商… III. ①汉语—数量词—图解
IV. ①H146.2-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第104441号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

HÀNYŪ LIÀNGCÍ TÚJIĚ CÍDIǎN

汉语量词图解词典

商务印书馆世界汉语教学研究中心 编

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京市松源印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-09174-9

2012年7月第1版

开本 787×1092¹/₁₆

2012年7月北京第1次印刷

印张 13³/₄

定价: 98.00元

主 编 曾 琪
编 者 王 红 华 莎 刘玥妍
袁 舫 储丹丹 戴军明
英文翻译 华 莎 储丹丹
中文审订 丁安琪
英文审订 Nicholas Richards (加)
责任编辑 戴军明 华 莎

Chief Compiler Zeng Qi
Compilers Wang Hong Hua Sha Liu Yueyan
Yuan Fang Chu Dandan Dai Junming
English Translators Hua Sha Chu Dandan
Chinese Reviewer Ding Anqi
English Reviewer Nicholas Richards (CA)
Executive Editors Dai Junming Hua Sha

写在前面

长期以来，量词一直是外国朋友学习汉语的一大难点。为了帮助外国朋友系统、形象地学习量词，让他们在汉语交际时能正确、贴切地表量达意，我们编写了这本《汉语量词图解词典》。

《汉语量词图解词典》选取了210个常用量词，包括名量词、动量词和兼量词等。每个量词下列出它的常用义项（用法解释）及英文释义、搭配示例（名量搭配、动量搭配）及英文翻译，大部分搭配示例提供图片辅助解释。搭配中涉及名词（含少量名词性词组）908个，名量组合1481个，动量组合108个，其他形式的组合11个。考虑到时间量词、货币量词、度量量词的特殊性，以附录的形式集中放在词典的后面。

《汉语量词图解词典》有三大特色：一是图释量词。由于数量是一个图示化的概念，本词典选择了图解的方式，用大量生动、鲜活的照片或手绘图帮助学习者理解量词，降低学习难度。二是考学结合。本词典收录的量词、名词、动词多出自《新汉语水平考试（HSK）大纲》及《新中小学生汉语考试（YCT）大纲》，便于学习者巩固已学词汇，轻松备考。三是提供多种检索方法。本词典正文前提供“中文量词索引”，读者可按照量词检索常见的名词、动词搭配；正文后提供“中文名词索引”和“英文名词索引”，读者既可按照名词检

索与之搭配的量词，又可按照英文名词检索对应的汉语名词及名量搭配。

《汉语量词图解词典》图文并茂，体例活泼，力求实现实用性、趣味性的统一。它既是学习量词的工具书，也可以作为汉语量词学习的辅助教材，适合零起点或稍有一点汉语基础的外国朋友及国际汉语教师使用。

国家汉办/孔子学院总部对本词典的编写工作给予了大力支持和认真细致的指导，国内外的许多专家也为本书的编写提供了宝贵意见，在此我们表示诚挚的谢意！

编者

2012年4月

Preface

Measure words have long been a problem for foreign learners of Chinese. In order to help these learners systematically and conceptually study these measure words, enabling them to accurately communicate and appropriately employ measure words, we have created the *Picture Dictionary of Chinese Measure Words*.

The *Picture Dictionary of Chinese Measure Words* selects 210 frequently used measure words, including nominal measure words, verbal measure words, and concurrent measure words etc. Each word is listed along with its frequent meanings and modes of employment as well as English translations, and usage examples accompanied by translations, with most of these examples having illustrations. 908 associated nouns are listed, along with 1481 noun groupings, 108 verb groupings, and 11 other groupings. As for counter units of time, units of currency, and units of measurement, they are listed in aggregate as appendices at the back of the book.

The *Picture Dictionary of Chinese Measure Words* has three special characteristics. The first is illustrations. As measurement is an iconographic concept, we elected to augment our descriptions with pictures that illustrated this, employing a large amount of lively, vivid pictures and drawings to help

the learner comprehend the concepts and make things easier. The second is integration with standardised tests. Most of the measure words, nouns, and verbs employed in this dictionary are key words for the HSK and the YCT examinations, which allows users to solidify their vocabularies and prefer for these tests. The third special feature of the book is the provision of multiple lookup methods. At the start of the book there is a “Chinese Measure Word Index” which allows one to directly look up a measure word and the nouns or verbs frequently associated with it, and after the main entries of the book there is both an English and a Chinese index of nouns, which allows the user to look up a noun and the measure words frequently associated with it, or in the case of the English version, to look up the English words that relate to the corresponding vocabulary items.

The *Picture Dictionary of Chinese Measure Words* includes a large amount of pictures and text in a lively style which makes for a highly useful and usable work that is also interesting. It can be used as a reference work for measure words as well as a study aid, and is targeted towards new and beginning learners and teachers of Chinese.

Hanban/Confucius Institute Headquarters has provided a large amount of support and detailed direction in the formulation and editing of this dictionary, and a number of domestic and foreign experts have also provided much valuable advice and feedback – to all these parties we express our sincere gratitude.

The Compiler

April 2012

目录 Contents

写在前面 Preface.....	I
中文量词索引 Chinese Measure Word Index.....	V
正文 The Dictionary.....	1
附录一 时间量词 Appendix I Time.....	156
附录二 货币量词 Appendix II Currency.....	157
附录三 度量量词 Appendix III Weights and Measures.....	158
附录四 动量词搭配表 Appendix IV Verbal Measure Words.....	161
中文名词索引 Chinese Noun Index.....	166
英文名词索引 English Noun Index.....	186

B

把 bǎ	1
班 bān	4
版 bǎn	5
瓣 bàn	6
帮 bāng	6
包 bāo	7
抱 bào	8
杯 bēi	8
本 běn	9
笔 bǐ	10
遍 biàn	11
部 bù	12

C

餐 cān	14
册 cè	14
层 céng	14
场 cháng	16
场 chǎng	18
重 chóng	20
出 chū	20
处 chù	20
串 chuàn	22
床 chuáng	24

次 cì	24
丛 cóng	26
簇 cù	26
撮 cuō	27

D

沓 dá	28
袋 dài	28
道 dào	29
滴 dī	31
点 diǎn	32
叠 dié	34
顶 dǐng	34
栋 dòng	35
堵 dǔ	35
段 duàn	35
堆 duī	38
队 duì	39
对 duì	40
顿 dùn	42
朵 duǒ	42

F

发 fā	43
番 fān	43

汉语量词 图解词典

分 fēn	43
份 fèn	44
封 fēng	48
幅 fú	48
服 fù	49
副 fù	49

G

个 gè	51
根 gēn	52
股 gǔ	54
挂 guà	56
管 guǎn	56

H

行 háng	57
盒 hé	58
壶 hú	58
户 hù	59
回 huí	59
伙 huǒ	60

J

级 jí	61
剂 jì	61
家 jiā	62
架 jià	63
间 jiān	64
件 jiàn	65

觉 jiào	67
节 jié	68
截 jié	68
届 jiè	69
局 jú	69
句 jù	70
卷 juǎn	70
卷 juàn	70

K

棵 kē	71
颗 kē	71
口 kǒu	73
块 kuài	75
捆 kǔn	78

L

类 lèi	79
粒 lì	79
辆 liàng	80
列 liè	81
辘 liǔ	81
溜 liù	82
轮 lún	82
掬 jué	82

M

枚 méi	83
门 mén	84

面 miàn.....85
 名 míng.....86

P

排 pái.....89
 派 pài.....89
 盘 pán.....90
 捧 pěng.....92
 批 pī.....92
 匹 pǐ.....94
 篇 piān.....95
 片 piàn.....96
 撇 piě.....98
 瓶 píng.....99

Q

期 qī.....100
 起 qǐ.....100
 圈 quān.....101
 拳 quán.....102
 群 qún.....102

R

任 rèn.....104

S

扇 shàn.....105
 身 shēn.....105

声 shēng.....107
 手 shǒu.....107
 首 shǒu.....108
 束 shù.....108
 双 shuāng.....109
 丝 sī.....111
 艘 sōu.....111
 所 suǒ.....112

T

台 tái.....113
 摊 tān.....114
 堂 táng.....115
 趟 tàng.....115
 套ào.....116
 条 tiáo.....119
 桶 tǒng.....123
 筒 tǒng.....123
 通 tōng.....124
 头 tóu.....124
 团 tuán.....125

W

丸 wán.....127
 碗 wǎn.....127
 尾 wěi.....128
 位 wèi.....128
 味 wèi.....129
 窝 wō.....129

X

席 xí	130
下 xià	130
线 xiàn	131
项 xiàng	132
些 xiē	133

Y

眼 yǎn	135
样 yàng	135
页 yè	136
员 yuán	136

Z

遭 zāo	137
则 zé	137

盏 zhǎn	138
站 zhàn	138
张 zhāng	139
阵 zhèn	142
支 zhī	142
枝 zhī	144
只 zhī	144
种 zhǒng	148
轴 zhóu	150
株 zhū	150
桩 zhuāng	151
幢 zhuàng	151
桌 zhuō	152
宗 zōng	152
组 zǔ	153
尊 zūn	153
撮 zuǒ	154
座 zuò	154

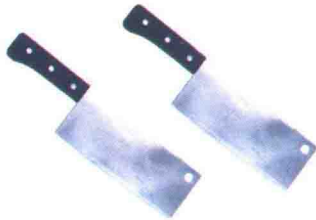
把

bǎ

1 用于有把手或类似把手的东西。
For something with a handle.



yī bǎ sǎn
一把伞
one umbrella



liǎng bǎ dāo
两把刀
two knives



yī bǎ chā zi
一把叉子
one fork



yī bǎ sháo zi
一把勺子
one spoon



yī bǎ chǐ zi
一把尺子
one ruler



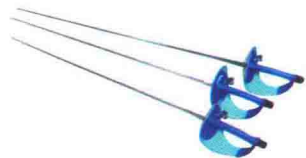
yī bǎ chuí zi
一把锤子
one hammer



yī bǎ jiǎn dāo
一把剪刀
one pair of scissors



yī bǎ chá hú
一把茶壶
one teapot



sān bǎ jiàn
三把剑
three swords



yì bǎ shàn zi
一把扇子
one fan



yì bǎ hào
一把号
one trumpet



yì bǎ shū zi
一把梳子
one comb



yì bǎ suǒ
一把锁
one lock



yì bǎ yào shi
一把钥匙
one key



liǎng bǎ yǐ zi
两把椅子
two chairs

2 用于一手抓起的数量。
handful



liǎng bǎ mǐ
两把米
two handfuls of rice



liǎng bǎ huā shēng
两把花生
two handfuls of peanuts



yì bǎ yán
一把盐
one handful of salt



yì bǎ yù mǐ
一把玉米
one handful of corn

yì bǎ táng
一把糖
one handful of candies

yì bǎ xiǎo mài / dào gǔ
一把小麦 / 稻谷
one handful of wheat / grain

yì bǎ hú xū
一把胡须
one handful of beard

yì bǎ huà féi
一把化肥
one handful of fertilizer

3 用于小捆成束的东西。
bunch



liǎng bǎ kuài zi
两把筷子

two bunches of chopsticks



yì bǎ xiāng jiāo
一把香蕉

one bunch of bananas



yì bǎ huā
一把花

one bunch of flowers

4 用于某些抽象的事物，数词限于“一”。
For certain abstract ideas. Only the numeral 一 can be used.



yì bǎ nián jì
一把年纪
to be getting old



yì bǎ lì qì
一把力气
to be strong



yì bǎ hǎo shǒu
一把好手
to be skilled

5 (动量) 用于和手有关的动作、行为。
(verbal measure word) For actions done with the hand.



xǐ yì bǎ liǎn
洗一把脸
to wash one's face



xǐ yì bǎ shǒu
洗一把手
to wash one's hands



cā yì bǎ hàn
擦一把汗
to wipe off one's sweat



lā tā yì bǎ
拉他一把
to pull him up



tuī yì bǎ
推一把
to give a push



yì bǎ jǔ qǐ
一把举起
to lift up

6 (动量) 用于表示某些动作行为的次数。一般用于口语。
(verbal measure word) Colloquially represents a number of times something is done.



(dǎ pái) yíng le liǎng bǎ
(打牌) 赢了两把
won twice (when playing cards)

(wánr gǔ piào) zhuàn le yì bǎ
(玩儿股票) 赚了一把
made money (in the stock market)



bān

1 用于人群。
For a group of people.



yì bān xué shēng
一班学生
one class of students



yì bān shì bīng
一班士兵
one group of soldiers



yì bān rén / nián qīng rén / péng you
一班人 / 年轻人 / 朋友
one group of people / young
people / friends